

«Кристанна, да выйди же ты, наконец, на связь и загрузи продолжение!» — выкурив полпачки и проведя полночи за чтением и набросками перевода этого «стёба», в отчаянии написала Неудачница в оффлайн. Наверное, надо было для убедительности еще добавить «А то приеду и отпинаю!»

Девушка выпустила струйку сигаретного дыма в потолок. Хотя... Она поедет в Англию кого-то отпинать — смешно. На такое путешествие нужны, во-первых, деньги, во-вторых — виза, а, в-третьих, куча свободного от учёбы и поисков работы времени. Ни первое, ни второе, ни третье не входило в список доступного.

Неудачница встала из-за компьютера и, закулив новую сигарету, начала ходить по комнате взад-вперёд. Время от времени её взгляд возвращался к старому громоздкому монитору с выпуклым экраном. Иногда она подходила к столу, чтобы стряхнуть с кончика сигареты пепел в приготовленную для этого чашку. Пепельницы у неё не было.

Девушка затушила окурок и уже почти собралась идти в ванную, как из колонок послышался звук нового сообщения. Любопытство пересилило, и Неудачница снова уселась за компьютер. Но писал ей не тот человек, ответа которого она ждала сейчас.

Окно с сообщением было подписано «Taiga». Буквальное звучание слова «тигр» по-английски. Русскоязычный вариант — «тигрица» казался обладательнице этого прозвища слишком прямолинейным и недостаточно оригинальным.

— Ку-ку! — поздоровалась Тайга. — Ты там?

— Тут я, тут! Привет! — Неудачница написала и внимательно пригляделась к статусу подруги. Похоже, та была не в духе — в окне списка контактов напротив её ника опять стоял злой значок. — Как у тебя делишки? — допечатав последнее предложение она, наконец, нажала на клавишу ввода.

— По-старому... — Неудачнице этого было достаточно, чтобы понять всё без дальнейших объяснений. Есть вещи, в которых никто не хочет признаваться. Но что она должна ответить? Снова то же, что и всегда? Напечатать грустный смайл?

Пальцы с неровно подпиленными ногтями нервно постукивали по краю клавиатуры.

— Ясно, — и три грустные скобочки. Ей хотелось написать: «В любом случае, я просто рада тебя слышать...», но она не стала. Действительно, к чему это? Просто лишние слова.

— Ты - большая бяка! — вдруг написала Тайга и добавила грозный смайл.

— Я?

— Ты куда пропала на целую неделю? Так и не рассказала, как съездила на то собеседование!

— Да никак. Мне отказали по телефону через день — давно такой обязательности не встречала. Но я сразу поняла, что это провал. Когда со мной директор разговаривал на английском с жутким шведским акцентом...

— Шведским?

— Он швед. Производство совместное.

— Ну да, ну да...Ты там пьешь что ли?

— Уже нет, - почти радостно объявила Неудачница.

— А чё сейчас делаешь?

Вот и вопрос, на который очень не хотелось отвечать.

— Читаю тут одну фигню...

— Что за фигня?

— Так в двух словах и не расскажешь.

— А ты попробуй!

— Короче... я тут... по пьяни... - и это всё были три разных сообщения отправленных друг за дружкой.

— Да не части ты сообщениями. Читать, блин, неудобно!

— Ладно, не буду. Я познакомилась с девушкой по Интернету. И я читаю ее книгу... и даже типо перевожу.

— С каких это пор ты знакомишься по Инету с девушками? — после минутной паузы выдала удивленная подруга. — Я, конечно, понимаю, что Жеглов поступил с тобой, как козёл, Ворожев — оказался трусом, а Лисицин — просто редкостная скотина, но...

— Мляха-пуха, да я с ней ради языка познакомилась! В смысле, ради английского языка. Она, я так и не поняла, то ли англичанка, то ли американка.

— Ну, молодец. Не ожидала от тебя такой смелости.

— Ой...

— Что «ой»?

— Она в онлайн вышла, а я её ждала.

— Понятненько, с ней будешь болтать? — почему-то Неудачнице почудилась в этих словах обида.

— Я по-быстрому, только выклянчу продолжение и договорюсь с ней в ближайшие дни списаться.

— А мне дашь почитать, оки?

— Надо спросить разрешение...

Спустя пару минут Неудачница получила нетерпеливое сообщение. Это была Тайга.

— Ну, что? Разрешила?

— Практически...

— А чего смайл рядом грустный лепишь?

— Она сказала, что читать я могу давать только перевод, а оригинал просила, чтоб по рукам не расплзался...

— А у тебя есть перевод?

— Мало совсем...

— Тогда давай переводы скорее.

— Ну, до сессии времени вагон, так что да, займусь этим.

<http://tl.rulate.ru/book/20602/430169>